

1862-06-20

AFSENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

MODTAGER

Jens Adolf Jerichau

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

London

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

H. W. Bissen

Marie Jerichau

Vilhelm Schousboe

Bertel Thorvaldsen

Emil Tidemand

A.P. Westenholz

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek

DOKUMENTINDHOLD

Elisabeth Jerichau Baumann er ankommet til London, hvor verdensudstillingen The International Exhibition præger kunstlivet. Hun er ikke særlig imponeret over selve udstillingen, der virker uoverskuelig, men til gengæld er hun begejstret for den franske og belgiske afdeling af malerier. Selv udstiller hun bl.a. et havfruemotiv og en strømpestopperske, men er bekymret over, at billederne er placeret for højt. Jerichaus skulpturer er ikke alle placeret fordelagtigt, især skulpturgruppen Herkules og Hebe bør stå anderledes, og det vil hun få hjælp til at ændre. Som altid aflægger hun rapport til ægtemanden over sine rejseudgifter.

TRANSSKRIFTION

London den 20de Juni 1862.

Min kjære Adolf

Du faaer disse Linier frem for den første Deel af Brevet der indeholder en Slags Reisebeskrivelse, som jeg i Mangel paa vigtigere Ting morede mig med at skrive Dig til. Denne Deel af Brevet derimod som jeg skriver paa Westenholtzes¹ Comtoir skal lade Dig Hovedting at vide, da Tiden er kort. — Du seer at jeg er vel ankommet og i fuld Aktivität, nu gjælder det langsom og besværlig som alletider at gaae op ad Bjerget, om jeg ved at naae Bjergets Top ogsaa bliver lønnet med smukke Udsigter, det er idag ej muelig at sige, mueligen jeg kun æder mit Brød i mit Ansigts Sved som mangan tro Arbeider. Efter at have opsøgt mit Bolig (nemlig 2 Upper Southwich Street London)

[2] gik jeg paa den store Udstillingen² som dog tiltrods for al de Masser af Alt Mueligt som er sammendænget der, slet ikke imponerede mig. — Den franske og den belgiske Billederudstilling er for mig uidentvivel det Interessanteste af det Hele. Jeg selv kommer mig for som en lille bitte graa Muus ved Siden af de mageløs deilige bedste franske og belgiske Billeder, ved Siden af de Danske staaer jeg mig nok, men hænger alt for høj[t] saa at man hverken kan nyde Havfruen³, heller ikke kan bedømme de smaa udførte Billeder i deres som Cabinetsstykker sa[a] smukke Egenskab, de maae blive overseete dog skal der have fundet Forespørgsmaal paa Eet.

[3] Din lille Pige med Duerne⁴ tager sig yndig ud. Hercules og Hebe⁵ staaer smuk men er daarlig belyst. Cöllner Zeitung og et Par andre engelske Blade, sagde E Tidemand⁶ mig skal have omtalt mine Billeder alle med megen Anerkjendelse, fremhævet Strømpestoppersken⁷ og talt

om Dig som den første danske Billedhugger siden Thorvaldsen⁸ og talt meget ringe om Bissens⁷ Arbejder, saavel om de her som de i Kjøbenhavn bekjendte Wærker. Consul Westenholtz er meget forekommende han lover mig at mine Billeder snart skal hænges lavere, og kan Din Hercules og Hebe faae en anden og bedre Plads, Belysningen vedkommende, men kun i det nederste Rum hvor

[4] Industrigjenstandene ere opstillede eller staaende pêle mêle⁹ i Hovedbygningen, men ikke i den danske Afdeling, dog kunde Gruppen vedføjes en Sædel, at Gruppen er af J A Jerichau og fra Danmark, synes Du bedre derom end om, hvor den staaer midt i Malerigalleriet som Centrum men daarlig belyst? fra Siderne tager den sig deilig ud i Profilerne ogsaa fra Ryggen, men forfra er Hebes Hovede heelt i Skyggen. Tillader Du at Modellen overmales ganske tyndt af en duelig Gypser¹⁰, dette er skeet med Duepigen som ikke har lidt ved Malingen. Vil Du svare herpaa med et Par Ord omgaaende, som ogsaa om den skulle flyttes. Jeg skal jevnlig skrive Dig til og seer jeg ingen Resultater saa kommer jeg snarest muelig hjemme. Mit Bolig koster mig i denne Uge kun 1 £St og 5 Sh siden 2 £St om Ugen og er meget net. Imorgen gjør jeg mine Visitter og s v. Vær Du kun ganske rolig for mig, jeg er besindig og modig og søger alletider den bedste Side frem i Alt og jeg haaber, at jeg ikke unyttig er kommet hertil, thi der er Udsigt til et af mine ældre Billeders Salg osv. Lev nu vel Kyss Børnene, imorgen skriver jeg mere.

Hils Marie, Skovsboe¹¹ og Drengene og vær hjertelig hilset af Din hengivne E Jerichau

¹ A.P. Westenholtz

² The International Exhibition, som var åbnet 1. maj 1862.

³ Maleriet, udført i 1862, var en ny version af den i 1861 malede Havfrue, som daværende Wanda Zahrtmann købte. At der var tale om en nyt billede, som skulle sendes til udstillingen i England fremgår af et brev fra Jerichau Baumann til H.C. Andersen, d. 6. marts 1862 (Den Collinske Brevsamling IX, Håndskriftsamlingen, Det Kongelige Bibliotek.)

⁴ Skulpturen Pige, der fodrer duer, 1860 (gips, både Ny Carlsberg Glyptotek og Fuglsang Kunstmuseum).

⁵ Skulpturgruppen Herkules og Hebe, 1845, der i 1846 blev hugget i marmor på bestilling af Christian 8. Gipsmodellen blev skabt i Rom, hvor den vakte opsigt og grundlagde fundamentet for Jerichauss berømmelse i Europa.

⁶ Emil Tidemand

⁷ H.W. Bissen

⁸ Bertel Thorvaldsen

⁹ Fransk udtryk, der betyder 'virvar' eller 'hulter til bulter'.

¹⁰ En gips, dvs. en person, der bestryger skulpturens overflade med gips.

¹¹ Vilhelm Schousboe

gik jeg paa den store Udstillingen
som Dog tilbids for al de skaffer
af Alt Muelegt som er samendraget
der slet ikke imponerede mig. -
Den friske 7 den belgiske
Billederudstilling er for mig
adventuralt det Interessanteste
af det Hele. Jeg selv kom
mig for som en lille Bille gruppe
Maa ved den af de meget
vellykkede friske og belgiske
Billeder, ved den af de danske
stræver jeg mig ud, men
kommer det for høj nu at maas
hverken kan nogle Flawfræm
beller ikke kan bedømme de danske
bedste Billeder i deres som
Kabineudstilling de enkelte
Egenheder de maa blive overværet
Dog skal der kun findes Fremstigning
den det.

Den lille Bille med Dine tegner
og sig sig ad. Skulptur og Hede
stræver smuk men er Dine sig
helst. Cøllens Gedag og at der
endog enkelte Bilde, sigde
P. G. Demand mig skal have overblik
de Billeder alle med mig
daerfor de der, frem kom
Tørnesteoppensten og telt
om Dig som den store Danske
Billeder sig de Nordalder
og telt meget mig om Bille
Arbejder, daa vel om de her
som de. Høbenhavn de hvide
Billeder. Conal Wittenhøltz er
meget fordommen de kan læse
mig at den smukke skal længe
leve, og kan den Skulptur og
Hede paa en anden og bedre
Plads, Belysning og Læse
men kan i det nedvæltet den kan